



*European Association  
for Health Information and Libraries*

*Association Européenne  
pour l'Information et les Bibliothèques de Santé*

July - Juillet 1996 • N° 36

# Newsletter

to European Health Librarians • des Bibliothécaires Européens de la Santé



Fifth European Conference of Medical and Health Libraries  
Coimbra, Portugal - September 18-21, 1996

The production of this Newsletter was made possible by the generous sponsorship of:  
La publication de ce Bulletin a pu être réalisée grâce au généreux parrainage de:

- DAWSON EUROPE, Palaiseau, France
- EBSCO SUBSCRIPTION SERVICES EUROPE, Aalsmeer, The Netherlands
- SILVERPLATTER INFORMATION B.V., Amsterdam, The Netherlands
- SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, Lisse, The Netherlands

## EDITORIAL

### WELCOME TO COIMBRA!

It is a great pleasure to host our European Colleagues at the EAHIL Fifth European Conference of Medical and Health Libraries in Coimbra.

Libraries are in a phase of great change at present - somebody has compared this period with that of Gutenberg - and one might even believe that the survival of libraries is at stake. And more than that, organised and systematic ways of seeking and acquiring information for our clients, for health personnel, may be vanishing.

Are we as information professionals able to change ourselves to meet the new challenges? Can we alter our working habits from the printed word to the digitalised form; are we able to give up our allegiance to secure and safe traditions to new media with still unforeseen sequelae; are we prepared for totally new modes of reporting research results?

More than ever before we need cooperation between health libraries in order not to let the information chaos overcome us. We have to forget national boundaries in this most international field of ours and look for unprejudiced solutions wherever they can be found. We simply need to know each other, to meet new colleagues and to discuss common problems face to face. European congresses are extremely good means to do all this.

In the continuing education courses at the Coimbra conference, we have tried to build a bridge between conventional tools and new information technologies. The high standard of papers and posters of this conference shows that the medical library community is at the research frontier in making information easily accessible and available to our clientele - here we are fortunate to have well-known speakers from three continents. At the exhibition we can get acquainted with our close collaborators, the publishers, database producers and other information enterprises, together with whom we can make the information flow from

producer to user as smooth and flexible as possible.

We have also paid special attention to the social programme, during which perhaps the most important connections are tied. We hope that the site of the conference, the old city of Coimbra, will give you unforgettable experiences with typically Portuguese surprises.

On behalf of the Local Organising Committee I wish you all cordially welcome to the EAHIL Fifth European Conference of Medical and Health Libraries.

### BIENVENUE À COIMBRA !

C'est pour nous un grand plaisir d'accueillir nos collègues européens à Coimbra, Portugal, où se tiendra la 5ème Conférence Européenne des Bibliothèques Médicales et de Santé de l'AEIBS/EAHIL.

Les bibliothèques sont actuellement en phase de profonde mutation - d'aucuns ont comparé cette période avec celle de Gutenberg - et on peut même envisager que la survie des bibliothèques est en jeu. Et plus encore, les moyens systématiques et organisés de recherche et d'acquisition de l'information pour "nos clients", pour les professionnels de la santé, peuvent être réduits à néant.

Sommes-nous capables en tant que professionnels de l'information de nous adapter à ces nouveaux défis? Pouvons-nous modifier nos méthodes de travail à partir de la version papier vers une forme numérisée; sommes-nous capables d'abandonner nos attitudes traditionnelles de confort et de stabilité pour aller à l'encontre de nouveaux médias qui peuvent avoir des séquences imprévisibles; sommes-nous préparés à des nouveaux modes de présentation des résultats de recherches?

Plus que jamais, nous avons besoin de coopération entre les bibliothèques de santé afin de ne pas nous laisser envahir par le chaos de l'information. Nous

devons oublier nos frontières nationales dans ce monde international qui est le nôtre et chercher les solutions sans préjugés, là où elles peuvent être trouvées. Nous avons simplement besoin de nous connaître les uns et les autres, de rencontrer de nouveaux collègues et de discuter face à face de nos problèmes communs.

Les congrès européens constituent d'excellents moyens pour réaliser tout ceci.

En organisant les cours de formation continue lors de la Conférence de Coimbra, nous avons essayé de construire une passerelle entre les moyens conventionnels et les nouvelles technologies de l'information. Le haut niveau des présentations et des posters lors de cette conférence montrent que la communauté des bibliothèques médicales est à la frontière de la recherche permettant de rendre l'information facilement accessible et disponible pour "nos clients". Nous avons la chance d'avoir des conférenciers renommés issus des trois continents. L'exposition nous donnera l'opportunité d'être mis en contact avec les éditeurs, les producteurs de banques de données et avec d'autres entreprises dans le domaine de l'information avec lesquels nous pourrions faire en sorte que le flux de l'information passe de façon aussi souple et flexible que possible, du producteur à l'utilisateur.

Nous avons également particulièrement soigné le programme social. Nous espérons que le lieu de la Conférence, la vieille ville de Coimbra, vous apportera d'inoubliables expériences mêlées de surprises typiquement portugaises.

Au nom du Comité Local d'Organisation, je voudrais vous souhaiter à tous très cordialement bienvenue à la 5ème Conférence Européenne des Bibliothèques médicales et de Santé de l'AEIBS/EAHIL.

**Antonia Pereira da Silva**  
*President of the Local  
Organising Committee  
Coimbra, Portugal*

**Liisa Salmi**  
*Editor*